

www.motorparts.it



ALBERO MOTORE RACING

9930150

corsa STD 40 mm
per DERBI (D50B0)

9930210

corsa 44 mm
per DERBI (D50B0)
ATTENZIONE:
Montare esclusivamente abbinato
al gruppo termico 9934260

Egregio Signore,

La ringraziamo per aver scelto uno dei tanti articoli che la

"TOP PERFORMANCES" propone nella sua vasta gamma.

Questo speciale imbiellaggio è stato progettato per ottimizzare il rendimento del motore DERBI. Le principali differenze rispetto ad un imbiellaggio di serie sono caratterizzate dai semialberi a piattelli pieni con bilanciatura tramite inserti in alluminio e tungsteno al fine di ridurre gli spazi nocivi della camera di manovella. L'asse d'accoppiamento è di Ø 18 mm e la gabbia a rulli ha un trattamento superficiale in argento.

ATTENZIONE:
PER MONTARE QUESTO ALBERO MOTORE È NECESSARIO APRIRE I CARTER MOTORE, PERTANTO È CONSIGLIATO FAR ESEGUIRE IL LAVORO A MECCANICI QUALIFICATI, ONDE EVITARE PROBLEMI DI FUNZIONAMENTO E DI AFFIDABILITÀ.

Ci complimentiamo per la Vostra scelta e Vi auguriamo buon divertimento.

CONSIGLI IMPORTANTI:

Utilizzare il nuovo albero motore con i cuscinetti ed i paraoli in dotazione.

PARTI DI RICAMBIO

Gabbietta piede di biella	AA00766
Kit cuscinetti e paraoli di banco per albero motore DERBI Racing	KK01008

Vi consigliamo, nel caso vogliate ottenere prestazioni elevate, di abbinare all'albero motore parti appositamente progettate per esaltare al massimo le caratteristiche di questo motore.
Per l'elenco completo consultare il sito www.motorparts.it.

GARANZIA

La garanzia si limita alla sostituzione delle parti riconosciute difettose da Motorparts S.r.l.. Per nessun motivo si deve montare un prodotto di nostra fabbricazione su veicoli ove non è indicata la compatibilità.

La garanzia non viene riconosciuta nei seguenti casi:

- modifica o manomissione del prodotto;
- montaggio o utilizzo non corretti;
- sostituzione di alcune parti del kit con altre non Top Performances;
- utilizzo in condizioni anomale del prodotto.

Immagini, dati e indicazioni tecniche contenuti in questo manuale non sono impegnative. La Motorparts S.r.l. si riserva di apportare, per aggiornamenti o migliorie, qualsiasi tipo di variazione anche senza preavviso.

CONSIGLI

Per il miglior rendimento del motore, Vi consigliamo di usare lubrificanti di qualità.

- Stoccare l'olio motore usato in un contenitore dotato di tappo di chiusura. Non miscelare l'olio usato con altre sostanze come fluidi antigelo o di trasmissione.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini e da fonti di calore.
- Portare l'olio usato presso un centro di smaltimento: la maggior parte delle stazioni di servizio, officine di riparazione e lubrificazione rapida ritirano gratuitamente gli oli esausti.
- Si consiglia l'utilizzo di guanti resistenti agli idrocarburi.

**N.B. TUTTI GLI ARTICOLI "TOP PERFORMANCES"
SONO PROGETTATI E COSTRUITI
ESCLUSIVAMENTE PER IMPIEGO AGONISTICO.
NE È QUINDI VIETATO L'UTILIZZO SU
STRADA PUBBLICA.**

Per ulteriori dettagli e altre informazioni
potete consultare il nostro sito
www.motorparts.it



RACING CRANKSHAFT	
9930150	STD stroke 40 mm for DERBI (D50B0)
9930210	stroke 44 mm for DERBI (D50B0) WARNING: Assemble only combined with the piston cylinder assy 9934260

Dear Customer,

We thank you for having chosen one of the many articles from the wide range of "TOP PERFORMANCES" items.

This special crankshaft-con-rod has been designed to optimise DERBI engine performance. The main differences compared to a series crankshaft-con-rod are given by the characteristics of the full washers axle shaft balanced by aluminium and tungsten inserts to reduce harmful spaces in the crank chamber. Coupling axis is \varnothing 18 mm and the roller cage has a superficial silver treatment.

WARNING:
TO ASSEMBLE THIS CRANKSHAFT THE CRANKCASE MUST BE OPENED, HENCE IT IS RECOMMENDED TO LET QUALIFIED MECHANICS CARRY OUT THIS OPERATION IN ORDER TO AVOID ANY OPERATION AND RELIABILITY ISSUES.

Thank your for your purchase. We wish you a good ride!

IMPORTANT ADVICES:

Use the new crankshaft with the supplied bearings and oil seals.

SPARE PARTS

Con-rod small end cage	AA00766
Main bearings and oil seals kit for DERBI Racing crankshaft	KK01008

If you wish to achieve high performance values, we recommend to combine the crankshaft with specifically designed parts to maximally improve the characteristics of this engine.

For a complete list consult the website www.motorparts.it.

WARRANTY

Warranty is limited to the replacement of parts recognised as faulty by Motorparts S.r.l.. Our products should never be fitted to a vehicle for which compatibility is not indicated.

Warranty does not cover:

- changes or tampering with the product;
- incorrect assembly or use;
- replacement of kit parts with parts not Top Performances;
- use of the product in non-standard conditions.

Pictures, data and specifications given in this manual are not binding. Motorparts S.r.l. reserves the right to make changes for any reason whatsoever, be it for update or improvement, even without notice.

TIPS

To ensure the best engine performance, we recommend using high-quality lubricants.

- Store used engine oil in a vessel with sealing cap. Do not mix used oil with any other substance such as antifreeze or transmission fluids.
- Keep away from children and any heat source.
- Bring used oil to an authorised waste disposal company: most service stations, repair and quick-lubrication garages usually take in used oil for free.
- We recommend using hydrocarbon-resistant gloves.

NOTE: THIS "TOP PERFORMANCES" ITEM IS DESIGNED AND MANUFACTURED FOR RACING USE ONLY. DO NOT USE ON PUBLIC ROADS.

For more information
visit our website
www.motorparts.it



VILEBREQUIN RACING	
9930150	course STD 40 mm pour DERBI (D50B0)
9930210	course 44 mm pour DERBI (D50B0) ATTENTION : Ne monter qu'avec l'ensemble cylindre-piston 9934260

Cher Client,

nous Vous remercions d'avoir choisi l'un de nombreux articles que **« TOP PERFORMANCES »** propose dans sa vaste gamme. Cet embiellage spécial a été conçu pour optimiser le rendement du moteur DERBI. Les différences principales par rapport à un embiellage en série sont caractérisées par les demi-vilebrequins à contre-poids pleins dont l'équilibrage se fait à l'aide d'inserts en aluminium et tungstène afin de réduire les espaces nuisibles de la chambre de manivelle. L'axe d'accouplement est Ø 18 mm et la cage à rouleaux a un traitement de surface en argent.

ATTENTION :
POUR MONTER CE VILEBREQUIN IL FAUT OUVRIR LES CARTERS MOTEUR, NOUS VOUS CONSEILLONS DONC DE DEMANDER À DES TECHNICIENS SPÉCIALISÉS D'EXÉCUTER LE TRAVAIL, AFIN D'ÉVITER TOUT PROBLÈME DE FONCTIONNEMENT ET DE FIABILITÉ.

Nous vous remercions de votre choix et vous souhaitons de vous divertir.

CONSEILS IMPORTANTS :

Utiliser le nouveau vilebrequin avec les roulements et les joints d'huile fournis.

PIÈCES DÉTACHÉES

Cage pied de bielle	AA00766
Kit roulements et joints d'huile de vilebrequin moteur DERBI Racing	KK01008

Lorsqu'on veut obtenir des performances élevées, nous vous conseillons d'accoupler au vilebrequin des parties spécialement conçues pour faire ressortir au maximum les caractéristiques de ce moteur. Pour la liste complète consulter le site www.motorparts.it.

GARANTIE

La garantie est limitée au remplacement des pièces reconnues comme étant défectueuses par Motorparts S.r.l.. Il ne faut en aucun cas monter un produit de notre fabrication sur des véhicules où la compatibilité n'est pas indiquée.

La garantie ne couvre pas :

- a) a modification ou l'altération du produit;
- b) le montage ou l'utilisation incorrect;
- c) le remplacement de pièces du kit par d'autres pièces qui ne sont pas Top Performances;
- d) l'utilisation du produit dans des conditions non standard.

Les photos, les données et les indications techniques contenues dans ce manuel n'engagent à rien. Motorparts S.r.l. se réserve la faculté d'apporter, pour des mises à jour ou des améliorations, tout type de variation même sans préavis.

CONSEILS

Pour une performance optimale du moteur, nous Vous conseillons d'utiliser des lubrifiants de qualité.

- Stocker l'huile moteur usagée dans un conteneur pourvu de bouchon de fermeture. Ne pas mélanger l'huile usagée avec d'autres fluides antigels ou de transmission.
- Conserver hors de la portée des enfants et à l'écart des sources de chaleur.
- Porter l'huile usagée auprès d'un centre préposé à l'évacuation : la plupart des stations-service, des ateliers de réparation et de graissage rapide retirent les huiles usagées à titre gratuit.
- Il est recommandé d'utiliser des gants de protection contre les hydrocarbures.

**N.B. CET ARTICLE « TOP PERFORMANCES »
A ÉTÉ CONÇU ET RÉALISÉ UNIQUEMENT
POUR UNE UTILISATION AU NIVEAU
COMPÉTITION. L'UTILISATION SUR VOIE
PUBLIQUE EST DONC INTERDITE.**

Pour plus de détails et d'informations
consultez notre site
www.motorparts.it



CIGÜEÑAL RACING	
9930150	carrera STD 40 mm para DERBI (D50B0)
9930210	carrera 44 mm para DERBI (D50B0) ATENCIÓN: Montar exclusivamente combinado con el grupo térmico 9934260

Estimado Señor:

Le agradecemos la preferencia dada a uno de los tantos productos que "TOP PERFORMANCES" propone en su amplia gama.

Este acoplamiento de bielas especial ha sido diseñado para optimizar el rendimiento del motor DERBI. Las principales diferencias con respecto a un acoplamiento de bielas de serie se encuentran en los semiejes con platillos plenos, equilibrados mediante aplicaciones de aluminio y tungsteno para reducir los espacios nocivos de la cámara de manivela. El eje de acoplamiento es de Ø 18 mm y la jaula de agujas cuenta con un tratamiento superficial de plata.

ATENCIÓN:
PARA MONTAR ESTE CIGÜEÑAL ES NECESARIO ABRIR LOS CÁRTER MOTOR, POR LO TANTO SE RECOMIENDA QUE EL TRABAJO SEA REALIZADO POR MECÁNICOS CALIFICADOS PARA EVITAR PROBLEMAS DE FUNCIONAMIENTO Y CONFIABILIDAD.

Agradeciendo vuestra elección, deseamos pueda disfrutarla.

RECOMENDACIONES IMPORTANTES:

Utilizar el nuevo cigüeñal con los cojinetes y los retenes de aceite en dotación.

PARTES DE RECAMBIO

Jaula pie de biela	AA00766
Kit cojinetes y retenes de aceite de bancada para cigüeñal motor DERBI Racing	KK01008

Si se desea obtener elevadas prestaciones, recomendamos combinar al cigüeñal partes especialmente diseñadas para exaltar las mejores características de este motor.

Para la lista completa consultar el sitio www.motorparts.it.

GARANTÍA

La garantía se limita a la sustitución de las partes reconocidas como defectuosas por Motorparts S.r.l.. Por ningún motivo se debe montar un producto de nuestra fabricación en vehículos donde no se indica la compatibilidad.

La garantía no se aplica en los siguientes casos:

- modificación o manumisión del producto;
- montaje o uso incorrectos;
- sustitución de algunas partes del kit con otras no Top Performances;
- uso en condiciones anormales del producto.

Las imágenes, datos e indicaciones técnicas contenidas en este manual son a título indicativo. Motorparts S.r.l. se reserva de aportar, para actualizar o mejorar, cualquier tipo de variación incluso sin preaviso.

RECOMENDACIONES

Para un mejor rendimiento del motor, recomendamos utilizar lubricantes de buena calidad.

- Almacenar el aceite motor utilizado en un contenedor con tapón de cierre. No mezclar el aceite usado con otras sustancias, como fluidos antihielo o de transmisión.
- Mantener fuera del alcance de los niños y lejos de fuentes de calor.
- Llevar el aceite usado a un centro de reciclaje: la mayoría de las estaciones de servicio, talleres de reparación y de lubricación rápida lo retiran de manera gratuita.
- Se recomienda el uso de guantes resistentes a los hidrocarburos.

NOTA: TODOS LOS ARTÍCULOS "TOP PERFORMANCES" SON DISEÑADOS Y CONSTRUIDOS EXCLUSIVAMENTE PARA USO AGONÍSTICO, POR LO TANTO ESTÁ PROHIBIDO SU USO EN CARRETERAS PÚBLICAS.

Para obtener mayores detalles e información puede visitar nuestro sitio www.motorparts.it



RACING-KURBELWELLE	
9930150	Hub STD 40 mm für DERBI (D50B0)
9930210	Hub 44 mm für DERBI (D50B0) ACHTUNG: Ausschließlich mit der Zylindereinheit 9934260 kombiniert montieren

Sehr geehrte Damen und Herren,

wir danken Ihnen, dass Sie einen der zahlreichen Artikel gewählt haben, die **„TOP PERFORMANCES“** in ihrem breiten Programm anbietet.

Diese spezielle Kurbelwelleneinheit wurde zur Leistungsoptimierung des Motors DERBI entwickelt. Die wesentlichen Unterschiede gegenüber einer serienmäßigen Kurbelwelleneinheit liegen in den Wellenhälften mit vollen Wangen, die mit Einsätzen aus Aluminium und Wolfram ausgewuchtet werden, um die schädlichen Bereiche der Kurbelkammer zu reduzieren. Die Kupplungsachse hat den Ø 18 mm und der Rollenkäfig wurde einer Oberflächenbehandlung mit Silber unterzogen.

ACHTUNG:

FÜR DIE MONTAGE DIESER KURBELWELLE MUSS DAS MOTERGEHÄUSE GEÖFFNET WERDEN DAHER IST ES EMPFEHLENSWERT, DIESE ARBEITEN VON FACHMECHANIKERN VORNEHMEN ZU LASSEN, UM FUNKTIONS- UND ZUVERLÄSSIGKEITSPROBLEME AUSSCHLIESSEN ZU KÖNNEN.

Wir beglückwünschen Sie zu Ihrer Wahl und wünschen Ihnen viel Vergnügen.

WICHTIGE EMPFEHLUNGEN:

Die neue Kurbelwelle mit den mitgelieferten Lagern und Öldichtungen verwenden.

ERSATZTEILE

Käfig Pleuelkopf	AA00766
Satz Hauptlager/-öldichtungen für Welle Motor DERBI Racing	KK01008

Wir empfehlen Ihnen, falls Sie hohe Leistungswerte erzielen möchten, die Kurbelwelle mit spezifisch dafür ausgelegten Teilen zu kombinieren, um die Eigenschaften dieser Zylindereinheit so besonders zu unterstreichen. Das vollständige Verzeichnis finden Sie auf der Website www.motorparts.it.

GARANTIE

Die Garantie beschränkt sich auf den Ersatz von Teilen, deren Defekt durch Motorparts S.r.l. anerkannt wurde. Es darf unter keinen Umständen ein von uns hergestelltes Produkt an Fahrzeugen verbaut werden, dessen Kompatibilität nicht angegeben ist.

Die Garantie wird in folgenden Fällen nicht anerkannt:

- Umänderung oder Handhabung des Produktes;
- unsachgemäße/r Montage oder Gebrauch;
- Ersatz von Teilen des Kits durch Produkte, die nicht von Top Performances stammen;
- Gebrauch des Produktes unter nicht vorgesehenen Bedingungen.

Die in diesem Handbuch enthaltenen Bilder, Daten und technischen Angaben sind unverbindlich. Die Motorparts S.r.l. behält sich das Recht vor, Neuerungen oder Verbesserungen jeglicher Art, auch ohne vorangehende Ankündigung, vorzunehmen.

EMPFEHLUNGEN

Um die maximale Motorleistung zu erreichen, empfehlen wir hochwertige Schmiermittel zu verwenden.

- Das verbrauchte Motoröl in einem verschließbaren Behälter sammeln. Das Altöl nicht mit anderen Substanzen wie Frostschutzmittel oder Getriebeflüssigkeiten mischen.
- Ausserhalb der Reichweite von Kindern und nicht in der Nähe von Hitzequellen lagern.
- Das Altöl in ein Entsorgungszentrum bringen: die meisten Tankstellen, Reparatur- und Schnellservicewerkstätten nehmen Altöl kostenlos entgegen.
- Wir empfehlen Handschuhe zu verwenden, die gegen Kohlenwasserstoff resistent sind.

HINWEIS: ALLE „TOP PERFORMANCES“ ARTIKEL WURDEN AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN WETTKAMPFEINSATZ ENTWORFEN UND HERGESTELLT. AUS DIESEM GRUND IST IHR EINSATZ IM ÖFFENTLICHEN STRASSENVERKEHR VERBOTEN.

Weitere Details und Informationen finden Sie auf unserer Webseite www.motorparts.it

LI9930150 (13841)



Distribuito da **MOTORPARTS S.r.l.**
40012 Lippo di Calderara di Reno (BO)
Via Aldina, 26 - Fax ++39/051725449
<http://www.motorparts.it>